



# SAMPAN

## Chinatown Workers, Residents Air Concerns to Mayor

*Community Involvement, Administration's Responsiveness Become Key Issues*

By Doris Sue Wong

The new City Hall administration will not only listen to but will also work with community members to address issues confronting their neighborhoods.

With this pledge, Mayor Raymond L. Flynn opened the Chinatown/South Cove hearing June 7 at the Quincy Community School auditorium. The hearing, conducted in English and Cantonese, drew over 300 community residents and workers and was the last in a series of 19 hearings held by the mayor in neighborhoods across the city.

Chinatown/South Cove, however, is a community which has felt too often neglected by elected officials. So it was not unusual that community involvement in City government and the responsiveness of the new administration became the underlying themes of many issues raised.

Noting the historical discrimination Asian Americans have faced in seeking jobs, Ken Yee of the Chinatown People's Progressive Assn. testified, "Today you can still see much discrimination against Asians in the forms of slower promotion, less pay for the same amount of education and exclusion from certain industries and positions ... Presently many people in the community are finding it difficult to find employment."

Yee asked Mayor Flynn to implement hiring goals at new downtown developments near Chinatown/South Cove, particularly at Lafayette Place. He said the community would like to see hiring goals of 20 percent impact area residents, 30 percent minorities, 50 percent women and 50 percent city residents established at the new developments.

"(Lafayette Place) is kind of a landmark case since it is so close to Chinatown and it's in the

beginning of your administration," Yee said in addressing the mayor.

Mayor Flynn replied, "Let me say this to you unequivocally: It is the clear intent and direction of this administration that any development project that goes on in our city must provide benefits in a substantial way to the people who live within the impacted community."

The mayor added that the City, through the Neighborhood Development and Employment Administration (NDEA), has been negotiating with the developers of Lafayette Place over the past two months on hiring

goals for Boston residents.

Visibly angered by the mayor's response, Suzanne Lee of CPPA stated, "We have not heard anything from the City for the last two months. We were not aware the City was negotiating with Lafayette Place." CPPA is one of five organizations which comprise the Chinatown Employment and Opportunities Council, whose members met with representatives of the mayor's Offices of Community Participation and Constituent Services two months ago to discuss instituting hiring goals at the soon-to-open hotel/retail complex next to Chinatown.

Yee pressed the mayor to describe how the community would be included in the negotiations, noting, "We've been trying to find a way (to be involved) since the start of Lafayette Place."

"We will make sure you're involved in the (negotiating) process. We understand the community's feeling on it as they (the developers) do," Mayor Flynn said.

He added, "We would be happy to make sure you and anybody else is totally kept informed of the negotiations...If you want to, whatever committee will sit down with (NDEA Director) Paul Grogan... to update you on any and all developments thus far."

Presenting another concern about new developments in and around the neighborhood, Bob Bickerton, director of the Quincy Community School, stated, "Too many planners made still a part of our city's administration are promoting a new round of highrise development that would come literally right to the gates of our community, surrounding and dwarfing our homes and family-owned businesses with high-powered, high priced steel and glass towers."

"This raises two issues. Can families trying to raise children in a community of three and four

*Continued on page 2*

## MBTA Returns with More Transportation Options

By Betty Hok-Ming Lam

After a lapse of about nine months, the Massachusetts Bay Transportation Authority (MBTA) returned to Chinatown in April and again in June with additional public transit alternatives available on Washington Street to replace service now provided by the elevated Orange Line slated to come down in two years.

The Orange Line is being relocated to the Southwest Corridor and will run underground through Chinatown to Forest Hills. A new stop will open near Don Bosco Technical High School.

Several options being examined in the replacement project revolve around three types of transportation running between downtown Boston and Dudley Station: Light rail vehicle (LRV), bus and electric bus. (See related article.)

Aside from the concerns about disruptions caused during construction, community members at the meetings still worried about the safety hazards and physical obstruction created by the surface option of the LRV.

The tracks would be built along Tremont Street where there are schools and elderly housing. When some elderly residents heard that a LRV could be running in front of their building, they said they would not dare to step out of their homes again, because they are afraid to cross the road, according to Carol Lee of the Chinatown Housing and Land Development Task Force.

Bob Bickerton, director of the Quincy Community School Council, said the overwhelming sentiment is to have the pair bus route option over any others because it has the least negative impact on Chinatown. But if the

community has to fall back on the LRV system, the tunnel option is preferred, he added.

Ruth Moy, executive director of the South Cove Golden Age Center, said the community really does not need any transportation replacement system because downtown is right next door.

"We do not want any of this at all. We are just trying to accommodate you (other neighborhoods) who want the transportation," Moy said during a project co-ordinating meeting held by MBTA, which residents from other communities also attended.

Residents from Dudley Station pushed for an LRV system because they feel the MBTA will show more commitment to revitalizing their area with the installation of a costlier option, according to Lance Baily, representative from the Neighborhood Development and Employment Agency. The South End, on the other hand, expressed the concern that the LRV option would create a barrier separating their neighborhood, according to Calcaterra.

Two Traffic and Parking Dept. officials met with community representatives after the MBTA's June 12 Chinatown presentation. Richard Dimino, deputy commissioner, and Phil Caruso, senior administrative assistant, said their job is to get all community input on any transportation project that impacts the neighborhood. They will act as a liaison between Chinatown and the MBTA, they said.

Bickerton said that the MBTA has been responsive to Chinatown's concerns by coming up with the additional pair bus routes and the LRV tunnel

*Continued on page 3*

### Mayor's Office Calls Meeting To Plan Neighborhood Council

On Thursday, June 28 at 7 p.m., a meeting will be held to discuss the creation of the neighborhood council in Chinatown. Mayor Raymond L. Flynn's Office of Community Participation is the sponsor of the meeting which will take place at the Quincy Community School, 885 Washington St., in the school cafeteria.

All neighborhood residents are strongly encouraged to attend. The purpose of the meeting will be to discuss the role, responsibility and selection process of neighborhood councils. The councils will be designed to allow active community involvement in decisions which will affect the neighborhood, including the delivery of services, and economic planning and development.

For more information, contact the Office of Community Participation at 725-3485.

## Ad Hoc Committee Forms To Work with State on Asian American Affairs

An ad hoc committee of Chinese Americans was recently formed to work with State agencies on issues facing Asian Americans in the Commonwealth.

Howard Lee, who heads the committee and is director of services at Honeywell Information Systems, said that Governor Michael S. Dukakis at the end of March had requested that he "get Chinese community leaders together to see him to have a dialogue about the interests and concerns of the community."

Lee subsequently called a meeting of both Boston Chinatown and suburban Chinese American leaders who outlined ten areas of concern to the governor. The governor asked the group to organize subcommittees around each issue to determine how state agencies could address their concerns, he said.

Seven subcommittees were formed around the issues of racism and civil rights; economic development and jobs; housing; health care and human services; cultural and community activities; education and youth programs; and senior citizens.

Lee said the subcommittees over the past two months have begun collecting data and developing positions on what they would like to see the State do on each issue.

At their next meeting in early July, committee members are expected to review subcommittee recommendations and begin setting up appointments with appropriate State agencies to discuss the recommendations.

"This is the first time Chinese Americans have got together in a more organized way. There has not been much organization to get things done. I hope this (committee) signals a new be-

ginning, a new awakening among Asians and Chinese Americans," Lee said.

Although the committee is currently geared toward the Chinese American community, it is open to including other Asian groups in its membership, Lee noted. He added that the committee has no political affiliations.

*Continued on page 4*



Howard Lee with Governor Michael S. Dukakis and his wife, Kitty, at a State House reception for the Chinese American community last October.



## Flynn Administration Needs To Involve Chinatown Now

### EDITORIAL

The Mayor's foray into Chinatown, and his willingness to listen for two hours to a litany of Chinatown problems, speaks to his commitment to the neighborhoods and demonstrates a follow through on his campaign promise.

The next step is action. Action: one, to find out and listen to the problems which did not get aired, due to time limits, at last week's meeting in Chinatown. Action: two, to respond meaningfully and sensitively to the needs which are articulated by Chinatown. Sincerity and caring are hallmarks of the new mayor, but they are not enough.

Two action steps were promised by Mayor Flynn: to call a meeting between the Boston Police Department and residents of the Mass. Pike Towers who are alarmed at the encroachment of prostitution in the area; and secondly, to have his city agency, Neighborhood Development and Employment Administration headed by Paul Grogan, involved the Chinatown Employment and Training Opportunities (CETO) Council in the City's negotiations to secure jobs for Boston residents at Lafayette Place.

take responsibilities for "constituent services" and "community participation" — those individuals have the task of ensuring access for Chinatown, as well as any other neighborhood community.

And, if he is sincere in his open administration to provide that access for all, then Chinatown *now* needs to be involved in the process of developing the Mayor's proposed "neighborhood councils". After all, no two neighborhoods have the exact same needs. The SAMPAN will follow these events, and report on the progress of the Mayor in following through on his promises to this community.

### \* Hearing

*Continued from page 1*

decker brick houses co-exist in this kind of environment? And how long will it be until skyrocketing property values force even more of these families out of their homes?" Bickerton queried.

New and proposed projects of immediate concern to the community, he noted, included six new buildings and conversion projects included in the ten-year master plan of Tufts University and the New England Medical Center, the MBTA's Replacement Improvement Study to replace transportation that would be lost along Washington St. when the Orange Line comes down and the high rent Lafayette Place.

While noting that Flynn as a city councilor had supported the community's efforts to deal with private and public developers and as mayor has articulated a commitment to the city's neighborhoods, Bickerton urged, "We must now take the next step and identify the specific processes and people that can make this partnership a reality."

To address development issues facing the neighborhood, Bickerton called on the mayor to establish a consistent commu-

nity-wide checkoff process; to appoint Asians to boards, committees and task forces that set and implement development policy and projects; to establish linkages with all developments surrounding Chinatown to ensure that residents receive the benefits these projects can create; and to publicize and to disseminate in all Asian languages within the community all information regarding commercial, institutional and city development initiatives.

Mayor Flynn in response announced that two hours before the neighborhood hearing began the Boston Redevelopment Authority (BRA) Board had approved his recommendation for a new director of the BRA. "(T)hat person represents my philosophy, which is to make sure that the growth and the prosperity of development is shared with the people in the neighborhoods in the City of Boston, both from an economic point of view and from the standpoint of jobs, and has a minimal impact on the disruption of the residential character of the community," he stated.

He added, "It seems to me that...the folks in my administration, they have to be aware — and I intend to see that this happens — that not only is Chinatown a place where people

live and raise families, but it also is a major Chinese cultural and social area for New England."

The mayor also said his administration would followup on a suggestion to assign a representative from the City to work with the community on the issue of the MBTA Orange Line Replacement Project.

Speaking on the housing concerns of the neighborhood, Carol Lee of the Chinatown Housing and Land Development Task Force said, "We, like many others from the Asian community feel that there is a need to both preserve Chinatown as a residential neighborhood and develop affordable housing in and around the community. Many people want and need to live in or close to Chinatown."

She asked the new administration to designate City-owned and BRA-controlled sites in or around Chinatown for housing and community use; to assist in acquiring additional land; to support an expansion of multi-lingual housing advocate and lawyer services; and to enforce and expand rent control.

Mayor Flynn in reply had his housing advisor, Peter Dreier, outline his administration's housing proposal soon to be presented to the City Council.

Dreier said the housing proposal would have three major purposes: to increase the housing supply in the city and invite new development into the city; to balance the need of tenants to have affordable housing and of landlords to have a healthy climate for investment; and to control condominium conversion and institutional expansion by requiring that such projects obtain permits from the Rent Equity Board.

Greg Miller of the Chinese American Civic Assn. testified on the need for additional resources for human services in the community which serve a large number of immigrants who could not find assistance elsewhere.

"We have hope that you will begin a meaningful process of joining with the Asian community to address these needs. We have hope that you can advocate in City Hall and make your colleagues aware of the problems in Chinatown. We have hope that you will recognize that both immigrants and refugees need support services," he said.

Peter Kiang of the Asian American Resource Workshop and the Asians for Justice Coalition addressed the issue of racial violence against Asians.

"One of the most basic needs of any community is that of safety. For Asians in Boston, we live under the constant threat of racial violence. In recent years, Japanese restaurant workers have been beaten in Back Bay, dozens of Asian women have been harassed in Allston-Brighton, Vietnamese Chinese families have had their homes arsoned in East Boston, Cambodians have been chased and attacked throughout the city and Anh Mai, a Vietnamese refugee, was stabbed to death in front of his own home in Dorchester," he said.

"In fact, 15 percent of the reported racial incidents in the City of Boston last year were against Asians, even though Asians number only about 3

percent of the total population of the city. Furthermore, because of the language barrier, many more incidents go unreported," he noted.

Kiang requested that the mayor recognize the severity of anti-Asian violence as a trend in the city, while continuing to speak out forcibly against all acts of racial violence; to provide more police protection, especially by multi-lingual police officers in neighborhoods with significant Asian populations; to make a priority commitment to the police department's Community Disorders Unit and require training of all police staff to be more sensitive to the Asian community; and to improve on-going dialogue between the community and police department with the possibility of establishing a community review board to assess police conduct in the community.

Also speaking on the issue of municipal services for the community, Kiang said, "Although Chinatown has been a vital living and working community in Boston for more than 100 years, the record of City services in Chinatown can be described at best as one of historic neglect."

He asked Mayor Flynn to strictly enforce drug and prostitution laws, particularly in the Combat Zone, along Washington St., and around the Mass. Pike Towers on Tremont St.; to improve the safety of Chinatown streets by providing a traffic light at the Oak St.-Harrison Ave. intersection in front of Tai Tung Village and by providing additional street lights along both streets and Marginal Rd. between Washington St. and Harrison Ave.; and to improve the sanitary environment of Chinatown by providing better street cleaning, street repair and trash removal services.

Beverly Wing of the Chinese Consolidated Benevolent Assn. commented that access to City government could mean regular dialogues between the community and the mayor's representatives and input into City government staffing, boards, task forces or committee participation by community members. She asked the mayor to outline the programs and mechanisms his administration has in place or plans to put in place to ensure community access to City Hall.

Replying for the mayor, Thomas A. Bledsoe, director of the Office of Community Participation, said that Joe Delgado of his office (telephone 725-3485) and Corrinne Long of the Office of Constituent Services (telephone 725-4500) have been assigned to work with the community. (The Office of community participation is charged with working with neighborhood groups, while the Office of Constituent Services is responsible for helping individual citizens cut down on governmental red tape around day-to-day issues such as housing and human services.)

Bledsoe further noted that the new administration intends to establish a system of neighborhood councils to "work on a regular basis with the City to talk about service issues, the police department, traffic and parking, ...as well as land use and economic development." He said a neighborhood council

planning meeting was scheduled to take place in Chinatown/South Cove on June 28th.

"I think many of the problems that have come forward this evening, if we had a neighborhood council here in Chinatown where you would be able to meet regularly with City officials, these things could have been ironed out," he stated.

Shirley Lee, resident-manager of Mass. Pike Towers, presented the mayor with a petition signed by 330 tenants to protest the presence of street walkers around their housing complex.

Police department Deputy Superintendent Joseph Saia said that although officers from the vice unit and District A were in the area every day and made 2300 prostitute arrests last year, judges at Boston Municipal Court "don't mete out the fines for prostitution that we, the police department and the mayor's office, would like to see."

"We in the police department aren't getting much of a return on our efforts out on the streets arresting these people. (But) we will continue to make every effort to arrest them as much as possible," he added.

Mayor Flynn asked the deputy superintendent to set up a meeting with the tenants of Mass. Pike Tower to discuss the problem of prostitution.

Earlier in the hearing, the mayor also stated he was "Very, very committed to seeing the Boylston Building (project) is taking place," because his administration, aside from recognizing the jobs opportunities the new development would provide to the community, saw that "the Combat Zone has no place in a place where people live, raise families and support children."

Michael Liu, a plaintiff in the federal lawsuit challenging the City's current district lines and a member of the Asian Committee

*Continued on page 4*

## SAMPAN

Editor-in-Chief:  
Gloria Chin

Managing Editor:  
Doris Sue Wong

Chinese Section Editor:  
Betty Hok-Ming Lam

Contributing Writers:  
Phil Chew, Doris C.J. Chu, Tom Chung, Betty Hok-Ming Lam, Henry Jung, Suzanne Lee, Doris Sue Wong, Linda Wong, Anna Wong Yee

Translator:  
Betty Hok-Ming Lam

Design and Layout/  
English Section:  
Doris Sue Wong

Design and Layout/  
Chinese Section:  
Alven Lam, Betty Hok-Ming Lam

Circulation Manager:  
Edward McInnis

Distribution/Subsorption  
Fulfillment:  
Henry Leong

Special Assistance:  
Gloria Chin, Dana P. Wong, Betty Wong

Printer:  
Charles River Publishing, Inc.

Typesetting/English Section:  
Henry Leong, Doris Sue Wong

Typesetting/Chinese Section:  
New York Chinese Photo-Type Co.

The SAMPAN is a biweekly, nonprofit, nonpartisan newspaper published by the Chinese American Civic Assn. (CACA), Inc. and is supported by a volunteer staff.

All donations are welcome and are tax deductible. They will help support the continuation and growth of this newspaper.

Advertising Rates: \$5 per column inch, \$80 per quarter page, \$150 per half page and \$275 per full page. There are surcharges for Chinese translation and typesetting.

Send letters, news items, advertising and other information for publication to SAMPAN, c/o CACA Multi-Service Center, 18 Oxford St., Boston, MA 02111. Telephone: (617) 426-8681 or 426-2678.

The SAMPAN is mailed free within the United States upon request. If you plan a change of address, write or call our office to continue to receive the SAMPAN.

Greetings  
from the

MAKED  
CABARET

666 Washington St., Boston  
on the edge of Chinatown

## Request for Proposals

The Commonwealth of Massachusetts, through its Department of Public Welfare is seeking proposals for refugee resettlement services for the period of 10-1-84 to 9-30-85. The nature and scope of services to be provided are more fully described in the REQUEST FOR PROPOSAL (RFP). The RFP also outlines procedures for submitting proposals to provide such services. Interested parties may obtain an RFP by contacting Dr. Daniel Lam, Director, Office of Refugee Resettlement of the Department of Public Welfare, Room 405, 600 Washington St., Boston MA 02111. Tel: (617) 727-7888. Proposals must be received by the Department of Public Welfare no later than 5:00 p.m. on Monday, July 16, 1984 to be considered for acceptance.



## ORANGE LINE TRANSIT REPLACEMENT ALTERNATIVES

## BUS

• The MBTA is proposing, as an alternative to using Washington Street as the major trunk line, a pair bus routes system along Tremont and Albany Streets or Harrison Avenue. This alternative will divert the load of traffic away from the heart of Chinatown and still take care of the transportation needs of the communities along Washington Street.

• The bus routes can go downtown in four possible ways: a South Cove Loop with buses going around Oak Street; a Downtown Crossing Loop penetrating the financial district; a Boston Common Loop similar to bus route number 43 that bring passengers closer to the State House direction; and, an Express Bus Loop also running into the business district and back out.

• The bus option requires little construction and costs around \$2 million to \$4 million to implement. The drawbacks are that it is noisier and will add to the traffic problems downtown.

## ELECTRIC BUS

• The electric bus route will originate from Dudley Station running along Washington Street through the South Cove Loop and into downtown.

• This option is quieter but creates the similar problem of exacerbating downtown traffic.

• According to Peter Calcaterra, MBTA project manager of the Southwest Corridor development, the electric bus option is handicapped by the expense in maintenance and the difficulty in wiring the downtown area.

## LIGHT RAIL VEHICLE

• Two alternatives, a surface route and a tunnel route, are being looked at for locating a LRV in Chinatown.

• From the north end of Elliot Norton Park, the LRV will either come out of the tunnel and run at street level down Tremont Street/Shawmut Avenue to Marginal Road and down Washington Street over the Turnpike, or continue by extending the tunnel across the Elliot Park along Tremont Street and start coming up to street level at Marginal Road.

• The surface option will mean narrower sidewalks at the Elliot Park and Mass Pike Towers. MBTA proposes to improve the park by widening its entrance, adding a handicap ramp and lowering the walls of the park to increase visibility into the park. As far as Quincy School and Don Bosco Technical High School are concerned, the MBTA anticipates no changes to their side of the street.

• Tremont Street will still retain two travel lanes and one parking lane. Marginal Road will have two lanes of traffic but no parking spaces.

• MBTA is studying another alternative of crossing the Turnpike, that is by building a bridge for LRVs only diagonally across the Mass Pike.

• The estimated construction time is one year for the LRV surface option, and two years for the tunnel option. MBTA assures that all roads will remain open with at least one lane of traffic and all access to buildings will not be affected during construction.

• The tunnel LRV route will bypass much of the area otherwise affected by the surface option, namely the South Cove Plaza, Quincy Tower, Quincy School, Don Bosco School, and Mass Pike Towers. However, an extra \$13 million will have to be added to the estimated \$23 million for the LRV option if combined with an extended tunnel in Chinatown.

[See map of Orange Line replacement options on page one of the Chinese section.]

— Betty Hok-Ming Lam

## City Council Considers Human Rights Ordinance

The Boston City Council held a community hearing June 14 at City Hall to collect testimony regarding a proposed Boston human rights ordinance.

According to Councilor David Scondras who introduced the ordinance June 6, the ordinance "gives Boston an opportunity to clearly state its opposition to discrimination."

The Scondras legislation would create a commission to protect people from discrimination based on race, color, sex, age, religion, creed, disability, national origin, ancestry, sexual orientation, marital status, parental status, ex-offender status,

prior psychiatric treatment, military status, or source of income.

Peter Kiang, program director of the Asian American Resource Workshop, was the only Asian American to testify before the City Council. Kiang spoke in favor of the ordinance, calling it "significant in establishing a mechanism to investigate, issue complaints and initiate sanctions with regard to individual acts of discrimination in the city." In his testimony, Kiang made reference to the rise in anti-Asian violence, employment restrictions and the model minority stereotype.

Kiang concluded, "although Asians have lived and worked in Boston for more than 100 years,

our present status in terms of employment, housing conditions and economic strength, as well as our minimal level of political representation and political power in the city underscore the fact that Asians in Boston have historically and currently continue to experience discrimination in all aspects of our lives. The recent rise in racial violence against Asians in the city has made our demands for equality and civil rights protection even more urgent."

According to a spokesperson for Councilor Scondras, the proposed ordinance will be brought before the City Council for a final debate and a vote on Wednesday, June 27.

## Looking Ahead to Cable TV in Chinatown

There are exciting possibilities ahead for Chinatown when home television sets can receive cable community access programming, predicted before the fall season, according to Le Jen Chen, community trainer for the Boston Community Access and Programming Foundation.

Chinatown residents will be able to influence the TV programs they want to see on Boston's Neighborhood Network, BNN-TV, operated by the Foundation, she added.

On Wednesday, June 27 from 6 to 8 p.m. at the Quincy Community School, 885 Washington St., Boston, Foundation representatives will recruit Chinatown neighborhood residents and leaders for training as television producers and for membership in the Chinatown Cable Access Council. The Council will influence programming which meets the needs of

the Chinese speaking residents, because English is not a requirement.

Chen will join Deborah Hill, public access director, and other Foundation representatives to explain the importance of this new Boston venture in neighborhood television. Meeting highlights will be translated in Cantonese.

Chen foresees community access television potential for teaching English as a second language on home TV sets, job skills training, health education, lessons in Chinese Language and culture, the presentation of Chinese movies with English subtitles and exploration of cultural conflicts and living in the United States.

She also foresees an opportunity for all Boston residents to be exposed to different TV images of Chinese people, away from stereotypes and toward an enlightened understanding of their

culture. This can be accomplished through programs which originate with Chinese or Chinese American producers, she said.

She will teach the 12-hour basic portable television production course for community residents in July and is seeking three bilingual intern volunteers, preferably those with media experience, to assist her. The course is free of charge.

Chen, who was born in Taiwan, majored in communications and English at Tufts University and has experience in film, video and studio production.

Cablevision, the company which is wiring Boston and Chinatown for cable viewing, predicts that the Chinese community will have cable before the fall. Cablevision provides the Foundation with five percent of its gross revenues to facilitate neighborhood programming.

## \* MBTA

Continued from page 1

option, but he said Chinatown has not played an integral part until recently.

"Chinatown missed two years of active involvement. Now we are reaching a pretty crucial stage. Not a huge number of different options is going to up" Bickerton said.

The MBTA's regular project co-ordinating meeting is meant to include all communities, city and state agencies. It is a chance where communities can hear one another's concern over the project. However, Bickerton said Chinatown was not notified about these meetings until two months ago. Dimino assured community representatives that the city would write a letter to the MBTA to make sure that Chinatown is incorporated into these meetings.

Carol Lee urged open communication among all neighborhoods to reach a solution best for all.

"We want to be good neighbors, too. They (other neighborhoods) also have legitimate voices, in this process. The different alternatives will affect one another," Regina Lee from Greater Boston Legal Services said.

Kam Yuen Lee, a Chinatown resident, feels that the community does not know enough about

this project to make an intelligent choice. She suggested that the MBTA should familiarize the residents with the project by putting up posters around Chinatown with detailed diagrams of all options accompanied with Chinese explanations.

The next stage of the Orange Line replacement project will concentrate on studying the impact on and concerns of the South End area. All analyses and input from neighborhoods will come to an end in November. An Environmental Impact Statement (EIS) with all the alternatives and their pros and cons will be ready for the public in January next year, and there will be a 45-day period for people to comment and respond to the EIS before the final public hearing.

## HOUSE FOR SALE

Beautiful Victorian home. New gas furnace, gas stove, storm windows, all in A-1 condition. Must be seen to be appreciated. Ashmont Hill section. 3 minutes walk to Ashmont Station. 9 rooms. Can be seen by appointment only. Call 327-8052 and 825-4442.

## REAL ESTATE

## Covering Eastern Massachusetts

## Stylish Modern Apartments

Quincy Commons—328-6727  
1 Canton Rd., Quincy

Brockton Commons—584-2373  
55 City Hall Plaza, Brockton

Tribune Apartments—875-8861  
46 Irving St., Framingham

The Chester Apartments—696-9010  
525 Massachusetts Ave., Boston

Stratton Hill Park—852-0060  
161 W. Mountain St., Worcester

Faxon Commons—472-6766  
1001 Southern Artery, Quincy

Stone Run • east—331-2525  
8 Old Stone Way, Weymouth

Saugus Commons—233-8477  
21 Newhall Ave., Saugus

McNamara House—783-5490  
69 Holton St., Allston

Kent Village—545-2233  
152 Kent St., Scituate

Hanover Legion Elderly Apartments—871-3049  
Spring St., Hanover

Channing Terrace Apartments—757-9239  
26 Channing St., Worcester

Academy Building Apartments—674-1111  
102 South Main St., Fall River

Lincoln School Apartments—749-8677  
86 Central St., Hingham

Weymouth Commons/east—335-4773  
66 Rockway Ave., Weymouth

Andover Commons—470-2611  
30 Railroad St., Andover

Open  
Daily   
10-6 P.M.  
No Pets Please

  
EQUAL HOUSING  
OPPORTUNITY

Managed by John M. Corcoran & Co.



## HELP WANTED

### Career Opportunities

Eaton Corporation is a dynamic, rapidly expanding high technology organization involved in the design and manufacture of sophisticated electronic equipment for the semiconductor industry.

#### SYSTEMS ENGINEERS

Excellent opportunities for Systems Engineers with a minimum of 3-5 years' analog and digital electronics design experience to assume a variety of design functions including: conceptual design; detail electronic control system design; vacuum equipment design. Familiarity with pneumatic, hydraulic and electrical power distribution systems and familiarity and experience with ion implantation systems a big plus. The ability to generate high quality schematics and other support documentation is expected. Degree preferred, but will consider candidates demonstrating significant equivalent working experience.

#### RESEARCH TECHNICIAN

We currently have an excellent opportunity available for a Research Technician to be involved in setting up experiments, testing, and obtaining data for new product development efforts in ion implantation. Qualified candidates must possess hands-on technical experience in mechanical, electrical and electronic development, preferably with exposure to vacuum technology. Associate's degree or equivalent required.

#### ELECTRONIC TECHNICIANS

Positions available for experienced electronic technicians to operate, test and troubleshoot **ion implantation equipment**, prepare and perform final tests and operate standard test equipment. We figure to do all this... and to do it well with a minimum of supervision, you'll have to show us around 2 or 3 years' analog/digital experience and we're hoping you might have some vacuum and micro-processor experience as well.

#### SUPERVISOR

##### 2nd Shift

The need exists for a well-rounded professional whose duties would include stockroom, maintenance, final assembly and printroom supervision. Background should include degree in Business and minimum 5 years' supervisory experience. Working hours: 3-11:30 p.m.

These positions offer competitive salaries and benefits in a high growth environment that recognizes and rewards professional accomplishments. For immediate, confidential consideration, please send resume (specifying position of interest), with salary history and requirements, to Dept. E.

**EAT•N** Semiconductor Equipment  
Ion Beam Systems Division  
16 Tozer Road, Beverly, MA 01915  
An Equal Opportunity Employer M/F

### Careers in Engineering

Eaton Corporation is a dynamic, rapidly expanding high technology organization involved in the design and manufacture of sophisticated electronic equipment for the semiconductor industry. Our dramatic growth is a result of our commitment to probing beyond the boundaries of existing technologies to explore new frontiers. If you're a talented professional ready for high technology adventure, join us in one of the following opportunities.

#### SR. SYSTEMS ENGINEER

Position now available for a Sr. Systems Engineer who will take responsibility for design of all support systems including power control and distribution, power supplies, and vacuum control, etc. Experience with computer control of equipment is very important. Individual will play a key role in developing fundamental design features of the oxygen machines. 10 years of experience in system engineering of related equipment is required. Computer programming ability would be a very valuable additional skill as well as a proven ability to direct and lead designers.

#### SYSTEMS ENGINEERS

Excellent opportunities for Systems Engineers with a minimum of 3-5 years' analog and digital electronics design experience to assume a variety of design functions including: conceptual design; detail electronic control system design; vacuum equipment design. Familiarity with pneumatic, hydraulic and electrical power distribution sys-

tems and familiarity and experience with ion implantation systems a big plus. The ability to generate high quality schematics and other support documentation is expected. Degree preferred, but will consider candidates demonstrating significant equivalent working experience.

#### MECHANICAL DESIGN DRAFTERS

Working from verbal instructions and/or engineering sketches, will execute layouts of mechanical design, assemblies and details. Qualified candidates must possess a minimum of 9 years' related experience.

#### LAYOUT DRAFTERS

Under the direction of design drafters and/or engineers, will create assembly drawings and layouts of mechanical assemblies and sub-assemblies. Qualified candidates must possess a minimum of 4 years' related experience.

These positions offer competitive salaries and benefits in a high growth environment that recognizes and rewards professional accomplishments. For immediate, confidential consideration, please send resume (specifying position of interest), with salary history and requirements, to Dept. E.

**EAT•N** Semiconductor Equipment  
Ion Beam Systems Division  
16 Tozer Road, Beverly, MA 01915  
An Equal Opportunity Employer M/F

#### \* Hearing

*Continued from page 2*

of the Rainbow Coalition, asked the mayor to state his position on a new district map proposed by the plaintiffs that would place Chinatown in a district with the South End rather than South Boston, which is now the case.

After noting that he had voted against the present district lines as a city councilor, Mayor Flynn said, "If the court... says that the City must redraw the lines, then we will do that."

Henry Lee, president of the Tai Tung Tenants Assn., requested that the new administration establish a minority staff position to advocate and monitor the interests of the Chinese community and that the mayor let him know his decision on a number of resumes submitted to his transitional team in March. Lee said he had submitted the resumes of Chinatown residents in response to a call from the transitional team's civil rights and minority affairs task force for qualified minority applicants for administration positions, but

has received no communication of acceptance or rejection.

The mayor asked Lee to resubmit the resumes, explaining he had not seen them because the task force does not work out of City Hall.

Also testifying at the hearing were representatives from Boston Chinese: Y.E.S., who addressed the issue of additional funding for English as a second language programs, and a representative of Boston Urban Gardeners, who talked about the need to preserve Parcel R-7 in the Back Bay as a community garden.

Due to the two-hour time limit of the hearing, the mayor did not respond to all the issues raised and not all of the people who had signed up to testify had an opportunity to do so. According to Joe Delgado, over 30 people had signed up to speak.

The Chinese American Civic Assn. and Quincy Community School reportedly planned to collect the remarks of those people who were not able to speak to forward to Mayor Flynn.

#### \* Committee

*Continued from page 1*

Lee, who supported Dukakis in his most recent bid for the governorship, said his involvement in politics has spanned but three years and has been aimed at working for the welfare of the Asian American community.

Subcommittee members include: Racism and Civil Rights - Carol Lee, Regina Lee, Larry Ho, Caroline Chang, Eugene Wu, and Peter Kiang; Housing - Carol Lee, Regina Lee, Paul Chan, Ruth Moy, and Greg

Miller; Economic Development and Jobs - Lorelei Leung, Vivian Huang, Greg Miller, Harry Yee, and Vivian Tseng; Health Care and Human Services - Alfred Wong, Greg Miller, Ruth Moy, William Hsiao, Robert Guen, and Francis Yee; Cultural and Community Activity - David Chan, Martin Shan, and Peter Kiang; Education and Youth Programs - Bob Bickerton, Frank Chin, Robert Guen, and Greg Miller; Senior Citizens - Ruth Moy, Robert Chin, and Joanna Chao.

— Doris Sue Wong

### Bilingual Social Worker

Bilingual social worker with B.A. degree to work with Chinese elderly. Experience not necessary. Send resume to Mr. Chung, 5 Oak Street West, Box 104, Boston, MA 02116. Tel: 423-7560.

### Professional Multi-Ethnic Teachers! Visual, Language and Cultural Arts

Part-time contractual jobs at \$12/hr for teachers experienced with infants, children, or teens.

Resumes only: Helen Werner, Program Director, Neighborhood Arts Center, 539 Tremont St. Boston, 02116

### Cablevision of Boston

Our rapidly growing cable system has an immediate opening for a Staff Accountant. All applicants must have a solid communication, analytical and interpersonal skills. Must be detail oriented, flexible, enthusiastic and view self as an achiever. Degree in Accounting and a minimum of one year experience at staff accountant level is required.

The following positions are currently available:

#### CUSTOMER SERVICE/SALES SUPPORT REPRESENTATIVES

Candidates should have a pleasant telephone manner, some CRT experience helpful. Position available in all shifts, full and part time openings available.

#### SALES REPRESENTATIVES

**Cablevision of Boston and Cablevision of Brookline**  
Applicants will sell cable t.v. through door-to-door canvassing and in-home presentations. Qualified candidates should have a neat and clean appearance, good communications skills and their own vehicle. Related direct sales experience or college degree a plus.

Applicants interested in the **Boston system** can apply directly at 28 Travis Street, Allston, MA 02134

Applicants interested in the **Brookline system** can forward resume to Mr. Paul Bruton, Cablevision of Brookline, 179 Amory Street, Brookline, MA 02146.

Cablevision of Boston is an Equal Opportunity/Affirmative Action employer who agrees to hire Boston residents, minority members and others.



# 閉路電視社區電台

## 華埠覓製作人員

華埠居民今秋即將有多一個電視頻道的選擇。閉路電視公司已開始在社區鋪地底電纜，預計秋天完成工程。居民每月付若干費用即可享用不少特備節目之電台。

為了履行服務社區之義務，閉路電視公司與本市之合約上言明每年撥百分之五的總收入，作為成立社區電台之用。這筆基金由「波士頓社區使用及節目基金會」Community Access and Programming Foundation

處置。社區電台開播在即之際，閉路電視公司為了讓民眾更了解社區電台之重要，特於六月廿五日晚八時，在昆士學校舉行一次會議，基金會代表將出席。希望能吸收華埠人士，訓練為電視製作人員，並成為「華埠閉路電視使用議會」Chinatown Cable Access Council 之成員。基金會吸收之對象不限於雙語人士，只會中文亦可參加。該晚會議將有粵語翻譯。

基金會之社區訓練員陳禮貞負責一項十二小時之免費訓練課程——手提錄影製作班，七月份開課。陳禮貞欲徵求三位雙語志願人士協助授課。她認為社區電台對華人利益很大，以後能在電視上教授英文會話、職業技能訓練、健康教育，介紹中文與中國文化，播放中文電影但用英文字幕等節目都有可能實現。

另一伏點是如有華人製作導播，便可製作華人觀點的節目，打破美國電視上錯誤的華人典型。她呼籲社區人士踴躍參加六月廿五日晚之會議，以進一步了解社區電台之操作。

# 國民黨分部舉辦郊遊

波士頓國民黨分部，為發展僑運工作；每年，於夏、秋之間，舉辦郊遊活動，已有廿餘年歷史。

今年定於七月二十三日，（星期一）繼續舉行，地點：麻省「林肯公

園」。有遊戲玩耍，設備，適合攜帶兒童前往。另備有獎品一百件，抽彩助慶。

# 研究代替橙綫交通

## 上接第一版

交通局表示對市中心而言採用巴士不但慢且做成市區交通阻塞。至於華埠選擇之地底電車又耗費過鉅。一切建議之利弊都將於今年十一月左右做一總結報告書。明年一、二月間開一次民眾公聽會，讓受影響區域的民眾選擇各項建議之一。最後得由交通部及州府決定。

據估計輕軌電車無論在華埠地段用路面或地底路線都是最昂貴的一種交通計劃，亦是最獲德利站居民支持的一個計劃。因為德利站附近社區沒落，極需更多商業來刺激其恢復繁榮。據稱該區居民視興建輕軌電車為政府一項投資，有意助該社區再蓬勃發展云。輕軌電車耗資二千三百萬，如加上建築華埠地段之地道及橫跨九十九公路之天橋則需多加一千五百萬。

交通局承認在興建過程中會為華埠帶來不便。電車路面路線需要一年完成工程，地底線則需要兩年。該局保證在興建時所有馬路仍開放供車輛行走，所有大廈、學校出入口均不會被阻塞。雖然有交通局之保證，但據華埠房屋小組李真美稱，有些南灣區之老人聽聞門口可能會有電車時，表示再也不敢離家門半步，深怕橫過馬路困難。

華埠李金潤則表示社區從前對橙綫計劃認識不深所以不重視。交通局所開的幾次社區會議參加人數也不多。她呼籲今後華埠必需密切注意橙綫計劃未來的發展，因與本區居民利益相關。

昆士之畢克頓在一次與市府交通及泊車部代表嘉盧訴會談時指出麻州交通局在研讀橙綫計劃之初步並沒有邀請華埠參與，似乎太忽略華埠居民之需要。現在已漸有改善。嘉盧訴及市長另一指定代表迪密尼均表示會促交通局重視華埠的意見，因為華埠係此計劃影響區域之一。為了進一步了解華埠對於橙綫計劃之立場，兩位市府官員建議華埠社團及民眾合作，將社區的意願一一列明呈交市府有關部門作存檔，亦好由市府作協調，使華埠與其他受此計劃影響之社區取得妥協。

畢克頓強調橙綫研究計劃已近尾聲，華埠不容再失去任何與交通局商討之機會，以保證華埠居民利益不受此計劃損害。

# 徵 社會工作員

誠聘雙語社會工作，為華裔老人服務。學士學位，經驗不拘。履歷請寄：

Mr. Chung  
5 Oak St. West, Box 104  
Boston, MA 02116  
☎ 423-7560

# 房 屋

優雅維多利亞式房屋新裝煤氣暖爐及爐灶、防風窗戶、極佳狀況。一定要目睹才能體會房子的優點。位於 ASHMONT HILL 區，離 ASHMONT 車站步行僅三分鐘。有九間房。有興趣者必需預約參觀。電話三二七·八〇五二及八二六·四四四二。

presents

# “Fiesta”

為您提供：

Valuable ocean front property with large panoramic ocean view. Approximately 150,000 square feet of land on North Shore area of Boston, MA, U.S.A. Less than 10 minutes to Logan International Airport and downtown Boston. In the heart of \$500 million ocean front development. Property is ideal for banks, hotels, condominiums, private clubs. Excellent investment for private clubs, trust, developers. Now being used as one of the oldest and largest restaurant and night club combinations in this area. Property contains nautical patios, swimming pools with cabanas, outdoor bar, lounge chairs, umbrellas, etc. Inn-holder's liquor license. Large indoor, all-equipped bar, dining room, television room with bar, fully-equipped kitchen. Many, many more related items, too numerous to mention. Now being offered at \$30 a square foot, **principals only**. Other sites available on ocean front suitable for condos, apartments, and hotel condominiums.

Please write via, or phone collect:

“Fiesta” Associates, Queen “Ann” Building, Revere Beach, MA 02151, U.S.A. Telephone: (617)284-8888, please leave message on answering service.

珍貴的海傍地段，美麗海灣全景。位於波士頓北岸區域大約有十五萬方呎地。離盧根國際機場及市中心區十分鐘路程。處於五億萬海傍發展計劃中心。最適合興建銀行、合作公寓、俱樂部。對於私人俱樂部、信託公司及發展商係最有利之投資。現由本市最大及歷史最悠久之餐廳夜總會在使用。地段並備有海景內院、泳池及池邊浴室、戶外酒吧、安樂椅、太陽傘等。酒牌、大型室內酒吧，設備齊全、餐廳、電視室及酒吧、設備齊全之廚房，應有盡有，數久不盡。現以每方呎卅元出售。（以本金計）。海傍尚有幾它地段適合建築合作公寓、公寓及酒店。

查詢請致電或寫信下列地址：

“FIESTA” Associates  
Queen “Ann” Building  
Revere Beach, MA 02151  
U.S.A.

六一七~二八四~八八八八，請留話予電話錄話機，當即回覆。

# 家酒都京

## Imperial Teahouse

Authentic Chinese Cuisine  
Dim Sum Daily — Luncheon  
Banquets — Cocktails

開業四年獲四年點心獎

無任歡迎  
堂食外賣  
隨意小酌  
喜慶壽筵  
合時傢俬  
經濟和菜  
天天茶市

ORDERS TO GO  
426-8543

70 BEACH STREET  
BOSTON, MA

# 華 珍 酒 家

## CHINA PEARL

LUNCHEON — DINNER — COCKTAILS  
Delicious Chinese & American Foods  
ORDERS TO TAKE OUT

9 TYLER ST., BOSTON, MA 02111  
426-4338 338-7996

正宗粵菜馳名海外  
壽筵喜酌歡迎預訂



切身利害欄之十一

中華耆英會 鍾倫納博士

一、寓養生于娛樂、消鬱氣于遊覽  
唐人認為「勤有功、戲無益」。移民新社會後，不動力固然難以安家，過度勤力却也容易傷體。勤力到什麼娛樂也摒棄，在短期內也許能博出些許成績，長期如是，則難免養成孤僻偏激的性格，跟朋友和家人合不來，造成心理失調和人際關係的破裂，實在得不償失。一種很常見的心態是：「我一生勞苦，娛樂全無，如果家人還不尊重我的每一句話，他們便是不對的了！」這其實往往成了家庭衝突的主要根源。「如果子女不能仿效父母那般克勤克儉，不但自壞前程，還兼不孝順父母！」這種態度則加深了代溝。有時對自己好一點，對別人便可以寬容一些，大家便可以相處得好很多了。所以我說：勤固有功，戲非無益，戲得其時其所，其實更有助于我們修身和齊家。

如果閣下已經有了經常的娛樂，可喜可賀。有些人說自己一無玩伴，二無金錢、三來不懂英語，雖有時間也提不起勁。很多活動其實所花無幾，也不要求英語對白，（即使在白人之間，其實也有很多不懂英語的！）有家人親友作伴，固然倍添情趣，否則也不妨自得其樂，以下介紹這些活動，都適宜唐人老耆單獨或結伴出遊的：

(1) 高桅帆船大會：六月二日至七日，在波士頓港口舉行，是罕見盛況，到時可以上船參觀，有遊行和表演詳情可電二四二一四一四。六月二日上午十時開始，由「憲法號」軍艦和海軍訓練船「麻省精神號」領航，作近岸巡航，蔚為奇觀。六月三號上午十時開始是拖船比賽，晚上七時半在海軍船塢舉行「麻省精神號」獻禮儀式。六月三日至六日下午一時至六時，各大小帆船招待遊水上船參觀。六月五日上午十時，有水手和海軍在陸地上的遊行，下午七時半，海軍軍樂團在查理士河畔的大觀殼露天音樂場演奏。

。六月七日上午，高桅帆船離開波士頓，離程時開始是一段的競賽。聖波托街墟集：六月十六日上午十一時至下午五時，在給利廣場普敦素中心周圍。有工藝、美術、古玩、和舊物市場，以及兒童遊樂，詳情請電四九五三〇七〇。

(3) 第十二屆灣村市集，六月廿三日（遇雨則押後一天）上午十一時至下午六時，在天滿街和斯超額街之間，有工藝、舊書、古董、兒童遊樂等，詳情請電四八二一八八九二。

(4) 海港節，六月廿八至七月四日之間，在波士頓碼頭一帶，節目繁多，詳情請電二二七一五二八。六月廿九至十月三日，每天早上十時正在長碼頭和羅氏碼頭，有小輪載運遊客到各沿岸小島。六月卅日至七月四日下午一時起在聯邦碼頭有軍艦參觀。六月卅至七月一日及七月四日上午十一時起在佐治島碼頭，下午一時起在海軍陸戰軍艦上，都有接待。六月卅日晚八時半在查理士鎮船塢內有陸軍樂隊演奏。七月一日中午在舊省府大樓有遊行。下午二時在芬尼堂于市有東北海軍樂團演奏，該團稍后，在八時半到大會堂再演出。七月三日又到市中心廣場（快速及佐敦馬路公司前）。

(5) 雪蘭拿節：七月二日上午九時至四時，著名的雪蘭拿燒傷治療中心接受參觀。美國國慶節：七月四日那天，全國都有歡賀，波士頓的傳統節目也不少，接近華埠的包括憲法號軍艦轉身禮（上午九時至中午），獨立堡和城堡島啟放（下午一時起），以及晚上八時最盛大的節目——波士頓流行管絃樂團在查理士河畔的露天演奏，演奏完畢便是烟花燃放。很多節目並不收費，若自備飲品和食物，所花費在無幾，怕風的老人不妨帶一件輕薄的風衣，行囊簡便，步履倍覺輕盈，到時也許您不相信自己年輕了那麼多呢！

二、各種頭痛的起因和應付方法  
人人都有頭痛的經驗，也許各人有自己的應付方法，有時有效，有時失靈，這是因為頭痛其實有多種，有不同的成因和應付方法，了解這些

成因和方法，不單可免小題大做，還可以及早處理一些有嚴重後果的頭痛根源。

(1) 不良環境造成的頭痛，例如置身在有化學物燃燒的地方，空氣調節不佳，太多人抽煙的場所，光綫不足，睡眠和食物不足的情況下，都會引起頭痛甚至迷亂。應付方法是改善環境：改善光綫；吸入新鮮空氣（例如離開派對），增加睡眠和食物。

(2) 肌肉緊張造成的頭痛：由于精神緊張，肌肉疲勞，或其他身體疼痛而導致頸部肌肉僵縮、頭顱兩側、前額、面部、腦後等部位痛楚，有時像頭上箍上一個緊圈，這類疼痛會持續多個星期。可以嘗試按摩頸部肌肉，以熱毛巾置頸部，洗個暖水浴，或請醫生開一些鬆弛肌肉的藥方。

(3) 眼部緊張造成的頭痛：由于近視、遠視、老花、散光等度數改變，眼鏡不合用；或是光綫過強或過弱，都會引起眼部或稍高于眼睛部位疼痛。解決方法是改善光源或檢查視力，改配眼鏡。

(4) 酒後不適：酒後血脈擴張，致前額及頭頂疼痛，首先當停止飲酒要飲可食亞士匹靈或其他止痛藥。

(5) 鼻竇炎引起的頭痛：有膿狀排洩物自鼻腔流出，面部痛楚，天冷時及彎轉身時痛得更厲害。解決方法可以嘗試以熱巾覆蓋鼻竇，使用通鼻塞藥物，服用醫生開的抗生素，及設法根治鼻竇炎。

(6) 偏頭痛：頭部血脈先緊縮，繼而膨脹所造成的劇痛，先兆包括目眩、疲倦、嘔吐及麻木感覺、一邊頭部劇痛，應到一所寧靜和幽暗的房間休息，邊醫生所囑來取捨食物和藥物。

(7) 高血壓造成的頭痛：高血壓在動脈壁施加壓力，以致前額和太陽穴周圍經常劇痛，尤其是早上起床時更厲害。正本清源，控制血壓才是根本辦法。

(8) 神經性頭痛：由于神經有毛病，在頭面上部引發刺痛，須延醫服藥。由于疾病或生理變化造成的頭痛：

遠東印務公司

FAR EAST PRINTING CO.

33 HARRISON AVENUE  
CHINATOWN, BOSTON  
PHONE 426-2377

設備優良，印刷精美  
燙金請帖，美術餐牌  
各式印件，快捷妥當

Commercial Printings  
Design & Art Works

陳國忠  
ANDREW CHIN

請惠賜廣告

電話：426-8681

四層樓的陳設、任君選擇  
慶祝成立五十週年紀念  
所有傢俬特價酬賓

好服務之家

請告訴我們您在舢舨看見我們的廣告



本店位於 WASHINGTON 街與 ESSEX 街交界

電話：五四二·三二一〇

便利的分期付款計劃，並免費為顧客保留鍾意之傢俱一年，為客送貨，裝置及服務。

本公司營業時間為：星期一至六 9:30 a.m.-7 p.m.

星期日 12-6 p.m.

歡迎光臨、莫失良機

佳拿傢俬

CANNER'S

華醫在美順樓

設老人診療所

為方便美順樓耆英住客就診起見，特於六月廿日開始在該樓設立診所，提供老年人內科服務，診症時間為每隔星期三下午一時至四時，主診醫師為華人醫務中心成人內科部之余堅恒醫生，並有該中心之護士及助護協理，同時更提供營養兼健康教育輔導，免費血壓測量及糖尿病檢驗等服務。醫務中心曾于去年七月及十二月先後在本埠南灣區大廈東座及西座兩處設立相同之診所，此項服務，深受該兩樓老人之歡迎，且受診人數，日

藝文苑製作清宮怨  
徵求演員工作人員

中華藝文苑擬於明春以英語盛大演出中國歷史古裝劇「清宮怨」。此為紐英倫地區之創舉，希望愛好話劇的人士能熱烈支持，以展開今後中國戲劇在此地的前途。此劇定於明年二月裏三個週末公演九場，有專家設計舞台佈景及服裝，又有受過專門訓練的人執導。力求達到職業水準，現公開甄選演員，凡對話劇有熱烈興趣，並能專一地參加排練演出者，歡迎報名試演。劇中角色如下：  
慈禧太后——六十餘歲  
光緒皇帝——二十餘歲  
珍妃——二十餘歲  
瑾妃——為珍妃之姐，亦二十餘歲

李蓮英——總太監、慈禧太后之親信，六十餘歲  
皇后——光緒之后，與光緒年齡相仿。  
王商——光緒帝之何從太監，三十歲上下  
春艷——宮女，二十餘歲  
春壽——宮女，二十餘歲  
袁世凱——將帥，中年  
榮祿——丞相，慈禧太后的親信，六十餘歲  
聶八十——太監，年六十餘歲  
崔玉桂——太監，年二十餘歲  
孫德——太監  
劉三兒——小太監，少年  
田桂壽——太監  
有意試演的朋友請將姓名地址電話及欲試之角色寫就寄  
272 Tremont Street, Boston, MA 02116  
如有興趣參加其他有關工作，如服裝道具佈景之製作者，也請與藝文苑聯絡。



## 焦點人物

本欄報導亞裔社區內各行業有傑出成就的人士。如果閣下知道那位亞裔人士在學界、事業或社區貢獻方面有所表現，不妨來函或致電本刊，讓所有亞裔人士一齊分享榮譽。本刊地址電話：四二六—八六八一。

Sampan, 18 Oxford St.,  
Boston Ma 02111

**張板橋**，華人醫務中心行政主任張板橋獲得加州大學洛杉磯分校／RAND中心八四至八五年度獎學金，準備前往加州聖大蒙尼加市研讀保健政策課程。

現年卅五歲之張板橋自一九七八年起接任華醫行政主任一職，成績斐然。華醫董事會表示張板橋離任一年進修將重返華醫服務為區民帶來更新進的知識，使醫務中心更能適應日新月異的醫學環境。

加州大學／RAND所設的保健政策獎學金每年頒贈於事業中期之醫護專業人員。獲獎人可前往加州大學洛杉磯分校及RAND中心與該處人員共進修，並有二萬五千元之生活費津貼。

**陳子榮**，盧爾大學二年級學生，最近再度奪得空手道學際錦標賽冠軍。與賽者有一百五十位來自全紐英倫區各大專院校的好手，比賽激烈。陳子榮更被頒發為高級部最出色好手。這項學際比賽每半年舉行一次，陳子榮之兄長子健在七九年至八三年間亦蟬聯冠軍寶座。

陳子榮目前與父陳兆年，母趙美蓉居於麻州沙朗市。

## 陳建立

紐英倫中華公所外交，前華埠小市府主任陳建立於六月六日榮獲「聯邦機構協調局」(Federal Executive Board)「傑出政府人員服務獎」。該局是美東聯邦政府各部門之協調機構。該日頒發此項獎章予四十八名政府公務員，陳君是唯一之華裔及亞裔。該局表揚陳君服務聯邦健康

及社會服務部民權事務處，成績卓著，並在工餘服務社區，爭取華人權益。

同日麻省省長在「表揚聯邦、省、市公務員日」上，亦向陳君頒予獎狀。在數百名得獎人中，華裔佔三名。除陳君外，另一陳女士服務「省價估計局」(Rate Setting Commission)，一位余先生任職大都會區警察局(Metropolitan District Commission)。

## 警方成立小組

## 處理性襲擊案件

市長雷弗寧宣佈於六月廿五日，星期三晚向全市介紹警局新近成立對付性襲擊的小組，並聽取社區民眾對於性襲擊案件的意見。該晚會議在坎貝利廣場之波士頓公立圖書館(Robt Lecture Hall)舉行，時間是晚上六時半至八時半。

警方將向民眾解釋該小組在處理性襲擊案件的方法，並讓市民有機會認識該組之成員。據稱該小組從以前只有一位警員負責，增至現今十二人之小組。各經特別訓練，對性襲擊案件將會採取更合理及有效的程序偵察，以維護受害者心理問題。該小組另一責任是向社區民眾及學校教育有關性襲擊案件之常識，希望防止罪案發生。

有關該晚會議之詳情，可向市長之婦女問題顧問查詢，電話七二七—四四二七。Alana Murphy

## 麻州華人共和黨

## 正式成立分部

美國共和黨，駐麻省總部主席拉夫度，與華人聯絡，組織成立黨部於波士頓。

華府、眾議院議員羅賓遜，已於六月七日，來請華人多名，到麻省政府，金鐘頂大樓之共和黨總部，辦公廳敘餐，及研討組織華人黨部問題。應邀赴會者：計有僑團領袖：余文博

、朱曉東、黃鴻樞、蔡世明、司徒輝、吳華明、羅文標、徐明、林愛迪、司徒炳壽夫婦，及麻州參、眾兩院，共和黨議員多名。

席間，拉夫度、羅賓遜、吳華明、黃鴻樞、朱曉東、余文博等，相繼發言，交換意見。及要求重視華人權益，務使華人意願，能直接通過行政部門，均獲共和黨代表一一承諾，並表示要加強與華埠聯繫。

隨後由拉夫度代表全國共和黨總部，頒發黨部證書，予華埠代表，並命名為麻省華人共和黨分部，直隸麻省共和黨總部。

## 前來華埠徵詢民意

## 市府欲設社區議會

市府社區參予部將於六月廿八日晚在昆士學校餐廳舉行會議，商討成立社區議會細則，請民眾踴躍出席。社區議會是雷弗寧市長欲促進市民參與市政府行政決策之途徑。當晚會議將討論社區議會之職權，及如何選擇議會的成員。市長的構想是使社區議會擁有權力參與一切影響到社區服務、經濟計劃及發展之決策過程。

弗寧市長強調在他領導下的市政府，務使市民與政府保持溝通，市府的任何決策都保證徵詢民意為先。他呼籲華埠市民必需參與廿八日晚之會議，並盡量發言提供市政府人員有關社區議會職權之意見。

市府社區參與部較早時已寄出五千份問卷，徵詢民眾對成立社區議會之初步意見。詳細資料可向社區參與部查詢，電話：七二五—三四八五。

## 事求人

徵求全職難民安置人員，負責越南難民安置計劃。七月一日開始上班。資格：流利越南文及中文；熱衷難民為社區服務。薪優並有福利。有興趣者請電：七二二—九〇七八，

Maureen O'Brien

## 讀者篇

五月十二日，星期六早上，麻州亞裔律師協會，華人前進會、勒星頓華美協會CAAAL、威倫Way Land、華美協會、大波士頓中華文化、全美華人協會NACA、美華協會OCA、及美中人友誼協會等各派代表與眾議院議員夏農會談。此次會面係針對民主黨參議員候選人夏農的一句說話而引發。夏農批評雷根總統之中國行，他說：「我懷疑是否他們(共和黨)認為在一群矮共前宣佈競選總統連任會帶來好運。」夏農的反應已由波市第七號電視台傳播。

他的失言已導致華人強烈的抗議。美國反亞裔種族暴力事件有日增之勢，不少華人對夏農的態度認為有立刻採取反擊行動的必要。

會談之前一日，夏農已公開向華人社區道歉他「不當之言詞」。美華協會代表何毓琦於會談當日首先發言，陳述華人在美國經受一系連不平等的

待遇，從初期之移民限制法令到最近之反亞裔暴力行為等。接著麻州亞裔律師協會代表余律師Harry Yee向夏農指出，麻州華人固然不佔人口之多數，但身為麻州參議員候選人，夏農有必要表示他樂於為每一小撮選民服務的意願。

夏農眾議員再次向參予該次會談的各華人團體代表道歉，他表示：「我現在知道就這是一句疏忽的言詞亦會加深歧視的情形。」

經過一番討論後，大部份出席代表都認為能讓夏農了解本地及全國華人人面臨的問題不失為一好的開始。夏農並提議他將更深入研究國會即將討論的辛馬移民提案。辛馬移民提案包括取消第五優先名額，否決美國公民申請兄弟姊妹移民美國的權利。

由此會談顯示，華人組織不論住在郊區或華埠均能在面對同樣問題時合作無間。反亞裔風潮是目前所有華人關切的問題，希望更多團體能不計地域而更充份合作，解決困難。

李素影

## 州府徵人

註：作者李素影是華人前進會代表，她亦進席了五月十二日與夏農參議員的會談。

州府人事行政室徵求通信發送員Communication Dispatcher

申請人必須於七月十三日前向人事室遞入申請表。職位將採取公開考試制度錄取。考試日期定於八月廿六日。詳情請向人事室查詢，電話：七二七—一五九〇或八〇〇—三九二一六—一七八。

## 暑期志願工

紐英倫醫務中心徵求暑期志願工作人員，在醫院各部門實習。凡十四歲以上學生或成人(必需識英文)均歡迎參加。只要一星期能空出一個上午或下午時間，便可獲得在醫院工作的寶貴經驗，並可了解是否適合醫務工作。有興趣者可逕電該醫務中心志願服務部門，九五六—五五四四。

## 佳利電腦彩色沖印 Express Photos

一小時服務

凡沖晒菲林九折優待或贈送富士菲林一卷，送完為止。

本公司為方便華友起見

增設：到會拍照·結婚喜筵

·社團春宴·護照快相·文件影印

One Hour Service  
10% Off or One Free Roll of Film



地址：尼倫街三十二號 電話：四二三·四四八七

32 Kneeland Street 423-4487  
Boston, MA 02111



SAMPAN

第十二卷 第十一期  
一九八四年六月發行

# 舢舨雙週刊

出版人：  
華美福利會  
地址：  
波士頓奧士佛街  
十八號  
電話：  
四二六·八六七三

(一)本刊為贈閱性質，歡迎來函華美福利會索閱。如讀者遷移地址，務請早日通知以便改寄新址。  
(二)本刊經費全係各方讀者及熱心人士團體支持，歡迎讀者賜助郵印費，不論多少皆所歡迎。  
(三)本刊篇幅公開，歡迎投稿與圖片，更歡迎讀者來函討論指教，稿件請儘量包括中、英雙種文字，以減少翻譯工作。  
四在編者主理期間，本刊中文版將以公正、客觀之立場，多方就大波士頓區華裔社區各項時事、各團體、組織之近展、文教訊息、時人動態與其他具有新聞性之消息作詳實的報導。以期維繫華裔訊息交流，共謀華裔社區利益，並坦誠以文相贈，推展中華文化傳統。

本刊歡迎華裔個人或團體於每月廿三日前賜稿。來稿以千字左右，具有新聞性為最佳。來稿請函寄或逕交亞士佛街十八號一樓華美福利會舢舨月刊收啟。

## 架空橙線拆除在即

### 交通局研究華埠內取代運輸

#### 數項建議影響居民深遠

通過華埠南灣社區之架空橙線將於兩年後拆除，代之而起的是另一條新的地底電車線，從德利車站直通森林丘車站，並在南灣唐波士高技術高中旁邊設一出入口。原架空橙線行走的路線便需要新的交通來代替。麻州交通局為此研究了數年之久，最近更陸續召開了幾次社區會議，向民眾報告研究結果及希望得到市民意見的回饋。

架空橙線路綫實質上對華埠南灣居民無大用處，只是方便住於德利站的居民出入市中心之用。

華埠因與市中心隔鄰而居，華人可徒步進城。況且新橙線在唐波士高中學校已設有一站，供華埠人士來往森林丘區。似無雙線行走之必要。正如梅伍銀寬女士在一次會議中向政府官員及其它社區居民提出之意見：「我們華埠並不需要多一條橙線，我們

出席這些會議討論第二條橙線之可能，只是為了方便其他需要此路綫之社區。」

#### 三大取代運輸選擇

巴士、電纜巴士、輕軌電車

交通局正研究的三種代替架空橙線的交通包括：巴士、電纜巴士及輕軌電車。

巴士行走的路綫又分兩種選擇：(一)以華盛頓街為主幹，從德利區起站穿過南灣直達市中心。(二)採用雙線巴士來回天滿街及柯本尼街。此兩路巴士從德利起站後可有四種方法通往市中心。(a)採用南灣綫；(b)市中心綫；(c)波市公園綫；(d)快速巴士綫。

第二種可能之代替交通是電纜巴士，與現在劍橋區使用之電纜巴士相同。最可能之路綫是用華盛頓街通過南灣區達市中心。

#### 第三種交通選擇則是輕軌電車。

此種電車路綫將是杯爾士頓站綠地鐵之延續。由天滿街經公路村、昆士學校、唐波士高中學校及南灣老人屋，過九十號公路直達德利站。輕軌電車從愛利文公園開始又可分兩種方法行走：路面及地底。電車從愛利文公園開始由地底爬升至路面，當電車行至屋街時剛好與路面齊高，然後一直至天滿街路面行駛。昆士學校及唐波士高中學校的同一邊馬路及行人道將不受影響，但公路村旁邊的行人道將變窄。

地底電車之路綫即是橙線繼續在天滿街地下行走，經愛利文公園、海灣村之勝利公園，轉入馬捷諾街後才爬升至路面。

交通局又研究從馬捷諾街過九十號公路可採用兩種方法：(a)第一條天

## 中華公所建屋申請獲准

### 擬蓋十所低收入住宅

#### 屬意海灣村公園用地

州長杜卡基斯於五月中旬宣佈批准紐英倫中華公所之建屋申請。中華計劃興建廿個單位低收入住宅，耗資一百卅餘萬。此筆款項將由七〇五方案提供。波士頓七〇五方案之款項本應由波市房屋處目前歸法院接管，七〇五方案之三百多萬元便撥為提供不牟利機構作興建住宅之用。

中華公所建屋提案欲蓋建十八個兩房單位及兩個三房單位，屬意地點係海灣村 Bay Village 現有「勝利」公園。該處係波士頓重建局所有地，已被劃分為發展房屋之用，但海灣村居民已視該公園為社區民眾活動據點，中華公所如欲取得該處為建屋之用，必需先得到重建局之首肯方能動工。

中華公所屬意建屋之地點遭到海灣村社區聯誼會的強烈反對。該聯誼會主席莊吉哥里奧表示「勝利」公園有二百至二百五十名社區居民在使用，包括不少亞裔居民在內。他表示公園有拉近各族裔及各年紀距離之功效，因為不少亞裔、白人、老人、小孩共用此地點。

根據中華州府之建屋提案中指出，華埠屋荒之嚴重程度，可從大同村及公路村申請名單獲得印證，這兩幢政府補助住宅的等候名額均超過六百家。另奧士佛屋亦係補助住宅，同樣有三百家以上申請等候名額。

「這並不是一個種族或經濟上的問題。很不幸的，本市屋荒已嚴重到要犧牲休閒場所去遷就建屋需要。將公園拆除而用以改建小數房屋並不能解除屋荒問題，現在需要的是塊很大的土地蓋建如公路村一般的大廈才有用。」莊吉哥里奧表示。

「我們(海灣村居民)並不是反對建屋，我們反對的是在勝利公園建屋。勝利公園在目前的地點才可行，移到別的地方就不定再有居民去用它。公園正好在公路村對面，根本不應用作發展房屋。該地點應美化為植物公園。」莊吉哥里奧稱。他對市府的態度持樂觀看法，認為市府會以保有社區花園為重。他並建議市府應將該公園地段以一元象徵價格售予南灣社區公園協會，以維護環境云。

橋橫跨公路；或(b)就讓電車在馬捷諾街行走轉入華盛頓街。

受此最直接影响包括：公路村大廈、南灣老人屋、昆士學校及唐波士高中。據昆士社區學校議會之畢克頓總結各方意見表示，華埠希望交通局能採用雙線巴士為第一優先，其次的選擇是輕軌電車地底綫。此兩項選擇其一都不致為華埠長遠的不良影響。

下接第四版

## 華埠擔心帶來問題

### 擠迫、安全、噪音

以上任何一種代替交通工具對南灣都造成或多或少的不利影響。如果用巴士或電纜巴士行走華盛頓街入南

下接第四版

下接第四版



replacement/transit improvement study  
SOUTH END ROXBURY DORCHESTER MATAPAN  
CALL 427-7060